

Nina nève

(dialetto di Pontecchio Polesine, RO)

Lezièra, de puina,
la bianca col zendale
s'à ponarà a penèlo
e in fossi l'à spiumà.

Paisi già dormesto
fa zéleghe ntia cuna
e tuti int'el presepio
su slisse à scupilà
putini e carzadure.

Par nuvole de lissia
el cielo à piturà
la late sui galivi
destabarando brete.

In tane a s'à smissià
vardando la putina
la sònola del pesse.
El prete el s'à inocà
sonando la campana.

.....
.....
.....

E ti banbin ti nana,
ti dormi a cavaliere
in t'un sgussin de lana.
Ti nana ti, ti nina.
Ti ninanana e nève.

(dialetto di Pontecchio Polesine, RO)

Leggera, di puina, la bianca con lo scialle, spiumando dentro i fossi s'è appollaiata in pace. Paesi come passeri hanno dormito in cuna. Insieme han folleggiato bimbi, carrarecce e slitte Con grige nubi di lissivia il cielo ha dipinto latte sulle piane; ha liberato tutte le berrette. Insonnolito il pesce s'è svegliato guardando la bambina. Un prete stupefatto ha smesso la campana. E tu bambino nanna. Dormi come il baco nella sua seta-lana. Ti nina nana e nève.

Diario del canonico Beccati

A dì octo Xbrio 1597

.....

Ultra canal tornando, più fiade
sbrixìò la mussa. La campagna
paréa paese che le fole cùntano.
Un déo brina ubicumque, i arboli

fantasime. Sluséa le stele ogne
una dixendo: “Sum fantolin slità
in Paradixo”. A vento molà feva-
su nùgolo. Steva i bovi in stala

come ante un tremoto inchieti.
Ad vesperum beletissima nix
ecce: calzinazzo prima, postea
cum larghisia faldando. Dèssò

la pare organo de gèsia a tuta
màntega trato. Dirò le orazion
e dormarò se el can desmete,
ch’el par bajando fora tenir

chi sa quala infera deità roèrsa.

Più volte slittò la mula oltre il canale. I campi erano una favola. Dovunque brina alta un dito e alberi fantasmi. Lucevano le stelle ognuna dicendo: “Sono un bimbo scivolato in Paradiso”. Caduto il vento s’è fatto nuvolo. Erano i buoi in stalla come prima del terremoto inquieti. A sera la bellissima: all’inizio sottile calcina, poi con forza e a larghe falde scendendo. Ora pare organo di chiesa a tutto mantice spinto. Dirò le orazioni e dormirò, se il cane smette la furia con cui tiene lontano chissà quale infera deità contraria.

A dì nono Xbrìo 1597

.....

Staman sospirando m'à svelgio
la bestia del vento. Dio benedeto
la campagna! Niève! El Po vièro
de jazo. El campanaro sonando,

dal campanile ruinò par de sota
na snievarà che quasi a mortava
el scrivente. In giro solo pàssare.
Et le strade pàrono zùcari, come

a Vinegia le gran feste filando.
Vita mea durante, ch'è romai
par quaranta, no eva mai visto
un cussì farfalezzo, no era mai

stà cotalmente ingranfio, no eva
altrimenti fato simil fadigha par
cavar in tera indurìa tante buse
pai morti. In gèsia, par un spacà

del solà, è giozà sul patrón sant'
Andrea. Par un buso simillimo
à sfarinà de bello sul Christo,
tanto, e cussita, che dèssò pènde

dai santi spin zerti pugioni ingelà.
Puti se rampa par fàrghene zioghi.
Ghè di desprà ch'a scòrtega arbolì.
Nominemo pan e farina d'istà solo.

Stamattina, sospirando, m'ha svegliato la bestia del vento. Dio benedetto la campagna! Neve dappertutto. Il Po è vetro ghiacciato. Il campanaro suonando ha spinto di sotto un cumulo che quasi mi uccide. In giro nessuno. Solo passerì. Le strade, come nelle feste a Venezia, sono zucchero filo. Nonostante i miei quarant'anni, non avevo mai visto uno sfarfallio così fitto; non ero mai stato intorpidito tanto; mai avevo faticato di più nel cavar fosse da morto. In chiesa, attraverso il solaio, gocciola sul santo patrono. Per un pertugio uguale molta neve è sfarinata sul Cristo e dalla corona pendono ora pugnali di gelo. Vi si arrampicano ragazzi per i loro giochi. [Per farne fuoco] gente disperata scorteccia gli alberi Nominiamo pane e farina solo d'estate.

Locale nevicata

La viene come al cine con l'angelo
che spiuma un cuscinon di nuvole,
noialtri esterrefatti in fregola a schermi
di finestre fatte meraviglia ci turba
il picciolin spettacolo che fioccola.

La viene come popolo che al dì di festa
inurbica la casta dulcorosa, la virgo
predicanda. S'intortila e sparpàiola
tricoso nei giardini e zuppetton combina
coi casini del traffico che imbrodola.

""""""""nix nivis""""""""
nivi""""""""NIVEM!
""""""""o nix!""""""""
nivi""""""nives nivium""""""""
NIVES""""""....."".....'.....'....."".....